



## 安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第**六六三八**次会议

2011年10月25日星期二下午3时举行

纽约

|     |                         |             |
|-----|-------------------------|-------------|
| 主席: | 奥格武夫人 . . . . .         | (尼日利亚)      |
| 成员: | 波斯尼亚和黑塞哥维那 . . . . .    | 巴尔巴利奇先生     |
|     | 巴西 . . . . .            | 费尔南德斯先生     |
|     | 中国 . . . . .            | 王民先生        |
|     | 哥伦比亚 . . . . .          | 奥索里奥先生      |
|     | 法国 . . . . .            | 布里安先生       |
|     | 加蓬 . . . . .            | 梅索尼先生       |
|     | 德国 . . . . .            | 贝格尔先生       |
|     | 印度 . . . . .            | 库马尔先生       |
|     | 黎巴嫩 . . . . .           | 萨拉姆先生       |
|     | 葡萄牙 . . . . .           | 卡布拉尔先生      |
|     | 俄罗斯联邦 . . . . .         | 阿加桑迪安先生     |
|     | 南非 . . . . .            | 马沙巴尼先生      |
|     | 大不列颠及北爱尔兰联合王国 . . . . . | 马克·莱尔·格兰特爵士 |
|     | 美利坚合众国 . . . . .        | 赖斯女士        |

## 议程项目

秘书长关于苏丹的报告

秘书长关于非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动的报告(S/2011/643)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



下午 3 时 10 分开会。

## 通过议程

议程通过。

## 秘书长关于苏丹的报告

### 秘书长关于非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动的报告(S/2011/643)

主席(以英语发言): 根据安理会暂行议事规则第 37 条, 我邀请苏丹代表参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第 39 条, 我邀请主管维持和平行动副秘书长埃尔韦·拉德苏先生参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我谨提请安理会成员注意文件 S/2011/643, 其中载有秘书长关于非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动的报告。

我现在请拉德苏先生发言。

拉德苏先生(以法语发言): 今天, 我高兴地在此向安理会通报达尔富尔局势以及非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动(达尔富尔混合行动)任务规定的执行情况。

安理会成员面前摆着 2011 年 10 月 12 日秘书长的报告(S/2011/643)。此外, 我谨强调指出与和平进程以及达尔富尔人道主义和安全局势相关的一些要点。

《关于通过促进达尔富尔和平多哈文件的协议》的执行工作取得了进展。解放与正义运动(LJM)领导人 Eltigani Seisi 同卡塔尔副首相兼外交大臣谢赫·艾哈迈德·本·阿卜杜拉·马哈茂德一道在 10 月 22 日抵达苏丹。10 月 23 日, Seisi 先生宣誓就任达尔富尔地区管理局主席, 并从第二天开始对达尔富尔进行为期一周的访问, 目前仍在进行之中。众所周知, 人们期盼他到达苏丹, 以便加快《促进达尔富尔

和平多哈文件》执行工作的下一阶段, 除其他外, 包括建立达尔富尔地区管理局下属的各个委员会, 以及奥马尔·巴希尔总统核准解放与正义运动在地区管理局和其他机构任职的候选人。

各方的意图是重建在达尔富尔和平进程中设立的机构, 今年早些时候, 在同苏丹解放军(SLA)-明尼·米纳维派的关系破裂之后, 政府中止了这些机构的运作。各方打算把这些机关并入达尔富尔地区管理局的各个委员会中, 以避免任何重复或重叠。

在 10 月 3 日和 17 日于法希尔举行的第四和第五次会议上, 停火委员会在讨论中认为, 苏丹武装部队和解放与正义运动必须遵守有关其部队位置的地图和信息的核查进程。为了协助解放与正义运动绘制其部队位置的地图, 在 10 月 3 日的会议上成立了由达尔富尔混合行动和解放与正义运动的代表组成的一个小组委员会。苏丹武装部队已经提交了必要的信息, 解放与正义运动也可望在 10 月 31 日的委员会下次会议上, 提供其部队目前位置的清单, 以便达尔富尔混合行动能够开始其核查所有部队的进程。

达尔富尔混合行动正在帮助社区领导人和民间社会组织制定一项计划, 以便在达尔富尔各地传播有关《多哈文件》的信息。在 10 月 3 日至 19 日期间, 同达尔富尔的行为方进行了定期接触。达尔富尔混合行动还在较大的难民营和城镇举行了会议, 以评估人民对《促进达尔富尔和平多哈文件》的初步印象。特派团注意到, 境内流离失所者、反对派政党、民间社会组织和地方当局在原则上广泛支持该《文件》。达尔富尔混合行动还注意到, 他们中许多人对正义与平等运动、苏丹解放军-阿卜杜勒·瓦希德派和苏丹解放军-明尼·米纳维不支持《多哈文件》表示遗憾, 并且理解, 《多哈文件》成功与否在很大程度上取决于政府执行其规定的意愿。

我们赞扬政府和解放与正义运动为执行《多哈文件》采取的最初步骤, 同时, 我们也必须竭尽全力帮助苏丹人民就这一冲突达成一项包容性的最后协议。

安全理事会知道，联合国和非洲联盟正在同各方一道为达尔富尔的和平制定一份新的路线图，其目的是结束敌对行动并使和平进程更具包容性。

(以英语发言)

在联合国同非洲联盟之间，以及同冲突各方和执行后续行动委员会成员进行广泛协商之后，达尔富尔混合行动在10月19日于朱奈纳举行的第四次特使务虚会上，向国际伙伴提出了路线图的主要内容。这些内容包括：第一，支持《多哈文件》的执行；第二，同拒不参加的运动进行持续接触；以及第三，在原则上支持达尔富尔人民之间就和平进程开展内部对话。

在完成路线图之前，需要在联合国和非洲联盟内部，以及同国际伙伴，进行最后协商。此外，将作出安排，以便在路线图中采纳11月16和17日在哥伦比亚特区华盛顿市举行的讲习班的成果。整个路线图的制定，将于年底前完成。

在我刚才提到的特使务虚会上，与会者审查了达尔富尔最近的事态发展，并且讨论了前进的方向。务虚会为增进国际社会在达尔富尔和平进程中的协调和参与提供了一个有用的论坛。在10月19日的成果声明中，除其他外，与会者欢迎《关于通过多哈文件的协议》的签署，注意到《协议》执行工作中的进展，并呼吁各方停止敌对行动和寻求通过谈判解决冲突。

尽管在7月1日至9月底期间，达尔富尔安全局势相对平静，但随后由于政府部队与武装团体之间不时交火，北达尔富尔州的 El Taweisha 以及西部 Nertiti 的安全局势有所恶化。自秘书长的报告于10月5日发表以来，一个不明身份的武装团体袭击了 Nertiti 地方专员的驻地。保卫该驻地的政府警察部队进行了反击。没有关于人员伤亡的报告。同样在 Nertiti，一个不明身份的武装团体于10月12日袭击了苏丹武装部队观察哨所。也无关于人员伤亡的报告。达尔富尔混合行动增加了在该地区的巡逻，并与社区领导人、地方政府官员和运动指挥官接触，以促进安全和稳定。

在北达尔富尔州，一个不明身份的武装团体于10月6日袭击了驻扎在位于 El Taweisha 以西25公里 Kroya Laban 的苏丹武装部队某部。据苏丹武装部队消息来源说，这次袭击造成苏丹武装部队3名士兵死亡，9名士兵受伤。地方对话者告知达尔富尔混合行动，苏丹武装部队此后于10月9日攻击了 Kroya Laban 和附近的 Ushandumal 村庄。10月11日，在位于 El Taweisha 以南60公里处的 Neem 境内流离失所者营地，达尔富尔混合行动核查巡逻队遇到最近从 Kroya Laban 和 Ushandumal 逃到此地的大约80户家庭。特派团正与人道主义机构合作，以确保这些人获得援助。

我已提到过，关于最近发生的涉及达尔富尔混合行动巡逻队的袭击事件，9月30日，当一支达尔富尔混合行动巡逻队经过位于西达尔富尔州 Foro Baranga 的苏丹武装部队驻地时，一名身穿平民服装的男子冲向车队，爬上一辆达尔富尔混合行动武装运兵车车顶，试图通过天窗进入车内。当时，苏丹武装部队人员对该名男子进行追捕，朝他开枪，将他击毙。然后，大约40名苏丹武装部队士兵包围了车队，抢走了该名男子的尸体。我必须强调，达尔富尔混合行动很认真地对待这种情况。目前这起事件的调查工作正在进行，包括调查巡逻队成员是否遵循了适当规定和程序。目前正在仔细审查负责者的陈述。达尔富尔混合行动人权事务官员也正在与苏丹武装部队当局接触，以调查导致政府士兵追捕该名受害者的情形。

正如我于10月11日在关于阿卜耶伊的通报会期间向安理会报告的那样，一支达尔富尔混合行动巡逻队于10月10日在扎姆扎姆难民营附近遭到了不明身份武装男子袭击。可悲的是，有3名达尔富尔混合行动维和人员被打死，6名维和人员被打伤。其中一名袭击者也在随后发生的交火中被打死。达尔富尔混合行动正在调查这起事件。除其他外，调查将着眼于查明袭击来自何方以及达尔富尔混合行动可采取何种步骤遏阻这种袭击并加强其对这种袭击的应对力度。

根据第 2003(2011)号决议,并且为了提高特派团行动的效率,秘书长正计划对达尔富尔混合行动军警人员进行一次审查。审查将由维持和平行动部以秘书长名义加以领导,并与非洲联盟、达尔富尔混合行动和秘书处相关部门合作进行。我们打算对特派团用于执行其任务规定的资源进行一次全面审查。正如我所说的那样,审查工作将特别注重军警人员。秘书长期望能够在明年第一季度向安理会提交初步建议。

最后,我要强调,尽管和平进程取得了重要进展,但仍需做更多的工作,以达成包容各方的冲突解决办法。在这方面,至关重要是,《多哈文件》的签署方应努力确保和平红利惠及达尔富尔人民,以此扩大对该文件的支持。因此,我呼吁各方忠实、及时执行《促进达尔富尔和平多哈文件》。我还敦促国际伙伴支持各方在这方面所作的努力。

包容各方的冲突解决办法的达成也需要苏丹政府和持抵制态度的团体同意停止敌对行动和进行对话。在 Nertiti 和 El Taweisha 发生的那种冲突的后果表明,只要苏丹武装部队和武装团体交火,保护方面和人道主义方面的挑战就会一直持续下去。我呼吁尚未停止敌对行动和参加和平谈判的各方立即和不附带先决条件地这样做。

此外,达尔富尔混合行动维和人员和救援工作人员在达尔富尔继续面临严重风险。当然,我强烈谴责在扎姆扎姆难民营袭击我们维和人员这一卑鄙行为的责任人。我呼吁苏丹政府全面调查这起事件,并不遗余力地将这起事件的责任人绳之以法。我还呼吁苏丹政府全面调查 9 月 30 日在 Foro Baranga 发生的枪击事件。

安理会的持续支持对于使达尔富尔混合行动能够改进达尔富尔的安全局势、支持提供援助和推进和平进程仍然至关重要。尽管面临这些挑战,但达尔富尔混合行动许多兢兢业业的男女工作人员仍然继续在非常艰难和严酷的情形下为营造有利于平民的更安全环境、确保更安全的人道主义行动以及进行更具包容性的和平进程作出贡献。

**主席(以英语发言):** 我感谢拉德苏先生的通报。

我现在请苏丹代表发言。

**奥斯曼先生(苏丹)(以阿拉伯语发言):** 主席女士,首先,在你即将结束你作为本月份安全理事会主席的工作时,我要再次向你表示我们的祝贺,因为你订立了一个排满与维护国际和平与安全有关的重大议题的工作方案。

我代表苏丹政府和人民,就 3 名士兵在苏丹解放运动尼·米纳维派在扎姆扎姆难民营附近对非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动(达尔富尔混合行动)车队发起的袭击中被打死一事,向卢旺达和塞内加尔两国人民和政府表示慰问。那次袭击是一种绝望的举动,企图抑制《促进达尔富尔和平多哈文件》所获得的积极推动力和广泛支持。

我还要感谢主管维持和平行动副秘书长埃尔韦·拉德苏先生就达尔富尔局势所作的通报。

让我们充满希望的是,今天对秘书长关于达尔富尔混合行动的报告(S/2011/643)的审议是在签署《多哈文件》的解放与正义运动领导人Tigani Seisi先生被任命为达尔富尔地区权力机构主席仅两天后进行的。此前, Al Haj Adam Youssef这位杰出领导人和达尔富尔之子被任命为苏丹共和国第二副总统。

2011 年 7 月 14 日签署的《促进达尔富尔和平多哈文件》不仅仅是一项传统的和平协议,事实上,它还体现了解决达尔富尔所有要求和愿望的综合设想。安理会所有成员都已看到,达尔富尔社会各界和所有派别广泛踊跃参加投票。在多哈举行的苏丹各方会议就是在该文件的框架内举行的。此外,部落首领也作为达尔富尔民政、民间青年组织和妇女的象征参加了会议。

文件签署后,我们立即坚决地开始第一阶段执行工作,专门拨款 20 亿美元用以执行恢复、发展和重建项目,包括修复村庄和促进境内流离失所者自愿回返和定居。

和以往不同的是，现在达尔富尔临时管理机构将设在达尔富尔而不是喀土穆。根据这项协议的规定，达尔富尔地区管理局对解决达尔富尔地区人民的需要和要求有广泛的授权，他们是我们苏丹人民宝贵的一部分。

尽管达尔富尔全体公民完全选择和平，接受《多哈和平文件》，但有人继续与和平为敌，企图利用达尔富尔地区人民的状况浑水摸鱼。

虽然《多哈文件》全面处理了冲突根源，如安理会面前的报告第 2 段所述的那样，但有些运动的领导人拒绝加入和平的潮流，反而暗地与一些同达尔富尔问题毫无关系的势力结成联盟，并表示将采取军事行动作为推翻政府的唯一选择。这表明，政府比那些没有任何权利或没有经过任何地区或国家合法选举但却自诩为达尔富尔人民利益保护者的人更关心实现和平与稳定及满足达尔富尔人民的需求。

尽管如此，《多哈文件》并没有将这些人拒之门外。相反，文件呼吁这些运动加入和平的列车并签署协议。但这些运动不利用规定时限加入和平列车，反而暗中与北方苏丹人民解放运动（苏人解）非法分子建立联盟。他们在南科尔多凡州的 Kaoda 签署协议，承诺将通过军事行动推翻政府。这本身即对羽翼未丰姐妹的南苏丹政府构成严重威胁，因为达尔富尔各反叛运动将试图阻碍姐妹南苏丹国非常迫切地需要的和平、稳定和安全。我们担心，因此可能导致削弱各国都希望成功的南苏丹国。

这就是反叛运动对《促进达尔富尔和平多哈文件》的回答。因此，我们期待安理会对阻碍实现和平与稳定者采取必要的措施，尤其是安理会已经通过决议强调决心采取这样的措施。

关于达尔富尔混合行动在达尔富尔的重要作用，我国代表团重申，我们充分承诺与特派团合作，为特派团根据其设立决议在其授权规定的框架内履行任务提供便利。

同时，我们谨强调特派团需要同达尔富尔地区管理局协调，解决处理安全、行政与后勤事务的时间和方式问题，避免发生类似扎姆扎姆营地遗憾事件的可能性，在此事件中有三、四名维和人员受伤。这起事件是由明尼·阿尔科·米纳维领导的叛乱派别制造的。如果根据协议与特派团协调，同意不在夜间进行巡逻并遵守事前通知有关当局的要求，这一事件原本决不会发生。

安理会面前的报告第 20 段阐明安全形势部分明确表示，政府部队和武装运动之间小规模冲突有所减少。时有残余武装团体为非作歹，进行掠夺、武装抢劫和盗窃，需要我方武装部队干预，以维护法治和保护平民。

关于报告的内容，特别是其中有关妨碍为某些地区提供人道主义援助的指控，我们愿向安理会澄清某些重要情况。

有些人道主义组织工作人员偶尔在没有事先获得内部旅行许可证的情况下直接前往目的地，到达后被要求出示许可证。治安和警察官员别无选择，只能要求他们回去获得所需的许可。这决不能解释为妨碍人道主义组织工作人员行动，相反，这是这些组织工作人员方面的错误。包括政府、联合国和人道主义代表在内的高级别委员会是负责确保提供人道主义援助和消除这方面障碍的机制。

此外，我们还不时地进行安全评估，指示联合国工作人员和人道主义人员不要前往某地区。这样做最主要的目的是要确保他们的安全，以防止过去曾发生的绑架事件。我们这样做是因为我国政府关心其安全，而这一点应当受到赞赏。

关于特派团工作人员的入境签证问题，维持和平行动部很清楚，近几周我们一再要求它向我们具体提供一份需要签证的人员名单。我们仍在等待着这样一份名单。

我现在愿谈谈关于签证的一个重要问题。经与达尔富尔混合行动领导层协商，我们得出结论认为，应

当把征聘会说阿拉伯语的警察人员这项工作摆在优先位置。特派团警察与达尔富尔公民之间确实存在沟通问题。在这方面，联合首席调解人易卜拉欣·甘巴里在定期轮换建制警察部队的进程方面取得了一些进展。在一个使用阿拉伯语的社会里，既然需要与公民沟通，又要为其提供服务，安理会已商定，必需要有会说阿拉伯语的警察人员。

最后，我们已经开始切实执行《多哈和平文件》。因此，我们希望达尔富尔混合行动能够更加关注其任务授权中关于发展与和解方面的内容，以期落实《多哈和平文件》的规定。

特派团官员与安理会各成员举行的会议、达尔富尔代表与安理会很多成员举行的会议，以及 10 月 19 日至 20 日在西达尔富尔州首府朱奈纳与苏丹政府举

行的会议，均表明西达尔富尔州的和平与稳定得到了大大巩固。与苏丹政府的会议表明了苏丹政府在结束残余冲突方面的合作态度。

我们期待下一阶段借助国际社会——特别是捐助者、国际金融机构和联合国各机构——为支持《多哈和平文件》提供的捐助所做出的发展努力，能够使达尔富尔公民实现稳定和过上正常生活。

最后，我祝拉德苏副秘书长即将开始的苏丹之行圆满成功。他此行是要会晤高级官员，讨论有关达尔富尔局势和达尔富尔混合行动的各方面问题。

**主席(以英语发言)：**我现在请安理会成员举行非正式磋商，继续讨论该议题。

下午 3 时 45 分散会。